

No. 5 – 2000

Teadaadend 51 - 66
Seisuga 01. 05. 2000.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian National Maritime Board
Lighthouse & Hydrographic Department
Navigational Information Division

Toimetaja / Editor: Enn Sepp

Aadress:
Lasnamäe 48
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Teleks 173 683 tht ee
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@adam.enmb.ee
<http://www.enmb.ee>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

I Üldinfo General Information

Soome laht / Gulf of Finland

No. 51

Tühistada TM No.36(T) 4/2000

Tühistada TM No.37(T) 4/2000

Veealuste sidekaablite paigaldamine
on lõpetatud.

Cancel NtM No. 36(T) 4/00

Cancel NtM No. 37(T) 4/00

Submarine cable laying works have been
finished.

No. 52(T)

Tallinna laht. Patarei sadam.

Vasaku poordi poi (Est.nr.263) on
ajutiselt asendatud vasaku toodriga.

59-26,97' N 024-45,22' E

Tallinn Bay. Patarei harbour.

Port-hand buoy temporarily
changed to port-hand spar buoy

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 53

Tühistada TM No. 19 2/00

Transiitliiklus Väinamerel on avatud.

Cancel NtM No. 19 2/00

Transit navigation in the West Estonian
Archipelago is open.

No. 54

Tühistada TM No. 20 2/00

(Piirangud Pärnu sadamatesse sisenemisel).

Cancel NtM No. 20 2/00

(Approaching requirements to the ports
of Pärnu).

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
302	55, 56, 57, 58, 59, 60
305	65, 66
504 (INT 1266)	55, 56
507 (INT 1267)	55, 56, 57, 58
509 (INT 1268)	59
513	61
516 (INT 1271)	62, 63, 65
519 (INT 1272)	64, 65
608	55, 56
610	55, 56, 57, 58
Kaardialbum, osa 1 <i>Chart Collection, Vol 1</i>	55, 56, 57, 58, 59

Soome laht / Gulf of Finland

No. 55

TM No.137 12/99 parandus.
Randvere-Lauttasaari veealune
sidekaabel.

Correction to NtM No.137 12/99
Submarine cable Randvere –
Lauttasaari.

Tühistada koordinaadid:

Cancel positions:

2) 59-30,89' N	024-56,09' E
3) 59-31,27'	024-56,07'
4) 59-31,46'	024-56,63'
5) 59-32,41'	024-56,36'

Lisada uued koordinaadid:

Insert new positions:

2-1) 59-30,75' N	024-55,70' E
3-1) 59-33,85'	024-55,50'
4-1) 59-34,50'	024-56,30'

Kaardid nr. 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbum, osa 1, lk 9, 10, 11 / *Chart Collection, Vol 1 pages 9, 10, 11*

No. 56

Muuga laht.

Lisada *ankurdamise keeluala*

järgmistesse koordinaatidesse:

- | | | | |
|--------------|------------|--------------|-------------|
| 1) 59-31,3'N | 024-54,7'E | 5) 59-34,4'N | 024-57,25'E |
| 2) 59-33,95' | 024-54,5' | 6) 59-33,8' | 024-56,5' |
| 3) 59-35,0' | 024-55,7' | 7) 59-30,6' | 024-56,7' |
| 4) 59-35,0' | 024-57,25' | 8) 59-29,95' | 024-54,95' |

Muuga bay.

Insert *Anchoring prohibited area*

in the following positions:

Kaardid nr. 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*
 Kaardialbum, osa 1 lk 9, 10 / *Chart Collection, Vol 1 pages 9, 10*

No. 57

TM No. 136 12/99 parandus.

Kakumäe-Porkkala veealune

sidekaabel.

Correction to NtM No.136 12/99.

Submarine cable Kakumäe –

Porkkala.

Tühistada koordinaadid:

4) 59-28,62' N

5) 59-29,06'

Cancel positions:

024-28,94' E

024-28,79'

Lisada koordinaadid:

Insert new positions:

4-1) 59-29,00' N

024-27,20' E

4-2) 59-30,50'

024-27,20'

5-1) 59-30,70'

024-28,70'

Kaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbum, osa 1 lk 9, 11, 12 / *Chart Collection, Vol 1 pages 9, 11, 12***No. 58**

Kakumäe laht.

Lisada *ankurdamise keeluala*

järgmistesse koordinaatidesse:

- | | | | |
|---------------|------------|---------------|-------------|
| 1) 59-26,35'N | 024-33,4'E | 6) 59-30,35'N | 024-29,65'E |
| 2) 59-28,7' | 024-26,3' | 7) 59-30,1' | 024-28,2' |
| 3) 59-30,8' | 024-26,3' | 8) 59-29,3' | 024-28,2' |
| 4) 59-31,0' | 024-27,6' | 9) 59-27,2' | 024-34,5' |
| 5) 59-31,0' | 024-29,6' | | |

Kakumäe Bay.

Insert *Anchoring prohibited area*

in the following positions:

Kaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbum, osa 1 lk 9, 11, 12 / *Chart Collection, Vol 1 pages 9, 11, 12*

No. 59

Märkida kaartidele *tulistamisala*
Osmussaarest kirdes, järgmistes
koordinaatides:

Insert *Firing danger area*
NE from Osmussaar island
in the following positions

- | | |
|---------------|-------------|
| a) 59-26,6' N | 023-20,0' E |
| b) 59-26,6' | 023-43,4' |
| c) 59-18,0' | 023-43,4' |
| d) 59-16,6' | 023-30,0' |

Kaardid nr. 302, 509 (INT 1268) *Charts*

Kaardialbum, osa 1 lk 13 / *Chart Collection, Vol 1 page 13*

No. 60

Märkida kaardile *tulistamisala*
Naissaarest loodes, järgmistes
koordinaatides:

Insert *Firing danger area*
NW from Naissaar island
in the following positions

- | | |
|---------------|-------------|
| a) 59-39,0' N | 024-17,3' E |
| b) 59-39,0' | 024-26,5' |
| c) 59-33,0' | 024-26,5' |
| d) 59-36,6' | 024-17,3' |

Kaart nr. 302 *Chart*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 61

Alates 1.maist 2000 on muudetud
Heltermaa sadama laevatee ujuv-
märgistus alljärgnevalt:

Floating aids to navigation
to Heltermaa harbour have been
changed from May 1st, 2000

61-1

Asendada vasaku poordi poi (Est.605) Substitute starboard-hand bouy
parema poordi poiga for port-hand bouy

FI G 3s

58-52,55' N 023-07,01' E

61-2

Asendada parema poordi poi (Est.606) Substitute port-hand buoy
vasaku poordi poiga for starboard-hand buoy

FI R 3s

58-52,48' N 023-07,01' E

61-3

Asendada vasaku poordi poi (Est.607) Substitute starboard-hand buoy
parema poordi poiga for port-hand buoy

Fl G 3s

58-52,39' N 023-06,01' E

61-4

Asendada vasaku poordi poi (Est.609) Substitute starboard-hand buoy
parema poordi poiga for port-hand buoy

Fl G 3s

58-52,22' N 023-04,83' E

61-5

Asendada vasaku poordi poi (Est.611) Substitute starboard-hand unlit
parema poordi tuleta poiga buoy for port-hand unlit buoy

58-52,07' N 023-03,34' E

61-6

Asendada vasaku poordi poi (Est.613) Substitute starboard-hand buoy
parema poordi poiga for port-hand buoy

Fl G 3s

58-52,08' N 023-03,70' E

61-7

Asendada parema poordi poi (Est.614) Substitute port-hand buoy
vasaku poordi poiga for starboard-hand buoy

Fl R 3s

58-52,03' N 023-03,71' E

Kaart nr. 513 *Chart*

No. 62

Manilaiu tulepaak (Est.nr.855). Manilaid light beacon.
Parandada tulesektori 266,5°-310° Amend the light sector
värv punaseks. 266,5° - 310° to red colour.

58-12,19' N 024-06,00' E

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

No. 63

Saareotsa liitsihi alumine tulepaak Saareotsa ldg.l. front light beacon.
(Est.nr.857). Parandada tule iseloom: Amend light character to

Q R 2M

58-13,68' N 024-08,12' E

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 64

Tühistada TM No. 16(T) 1/00.

Abruka liitsihi alumine tulepaak
(Est.nr. 971) on töökorras.

Cancel NtM No. 16(T) 1/00.

Abruka leading line front light beacon
is in order

Q W 8M

58-09,01' N 022-32,13' E

Kaart nr. 519 (INT 1272) *Chart*

No. 65

Tühistada TM No.33(T) 3/00.

Ainazi (Heinaste) ja Gipka tulepaagid
on sisse lülitatud.

Cancel NtM No 33(T) 3/00.

Ainazi and Gipka light beacons are in
order.

Kaardid nr. 305, 516 (INT 1271), 519 (INT 1272) *Charts*

[LV NtM 026/2000]

No. 66

Liivi laht. Skulte sadam.

Asendada liitsihi tulepaagid päeva-
märkidega.

Lisada uus sektortuli.

Gulf of Riga. Skulte harbour.

Substitute daymarks for leading
line light beacons.

Insert new sector light.

57-18,99' N 024-24,35' E

G 96,5° - 98,5°

W 98,5° - 100,5°

R 100,5° - 102,5°

Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 021/2000]

III Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 1998 korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (1998)*

lk / page 37

378 **Laulasmaa** päevamärk

Parandada märgi kirjeldus (veerg 5):
Musta püsttriibuga valge
trapetsikujuline laudis
metallsõrestiktorni kolmel küljel.
Tipus metallsõrestikantenn.
44 (79)

Laulasmaa daymark

Amend description (column 5) to
White trapezoid planking
with black stripe on 3 sides
of metal framework tower.
Framework antenna on top.

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian National Maritime Board.
(See Navigational Note)*

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender)

.....
(saatja aadress /Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Division of Estonian National Maritime

Board: Lasnamäe 48, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks (372) 6 205 606
Teleks 173 683 tht ee
navinfo@adam.enmb.ee